

# Castellari

Imola, Italia, 1976



## RY100

CE



Das Sprachhandbuch finden Sie unter: [www.castellarisrl.com](http://www.castellarisrl.com)



## INDEX:

<b>1. BESCHREIBUNG DER ALLGEMEINEN EIGENSCHAFTEN DER BÜGELSÄGE</b> .....	<b>3</b>
1.1. Zweck des Handbuchs .....	3
1.2. Maschinenidentifikation .....	3
1.3. Beschreibung der Maschinen und technische Daten .....	3
1.4. An wen richtet sich das Handbuch.....	4
1.5. Schutz- und Sicherheitseinrichtungen .....	5
1.6. Risiken, die sich aus dem Einsatz von Maschinen ergeben .....	5
1.6.1. Lärmrisiko .....	5
1.6.2. Risiko von Vibrationen .....	5
1.6.3. Reduzieren Sie das Risiko .....	5
1.7. RY100 Komponenten .....	6
1.8. RY100 Komponenten-Spezifikation .....	8
<b>2. SICHERHEIT UND VORBEUGUNG</b> .....	<b>8</b>
2.1. Sicherheitszeichen (Piktogramme) .....	8
2.2. Allgemeine Sicherheitsregeln .....	8
2.3. Sicherheit in der Anwendung und Wartung.....	9
2.3.1. Sicherheit in der Anwendung und in der Arbeitsumgebung .....	9
2.3.2. ANLEITUNG FÜR DEN RICHTIGEN SCHNITT .....	9
2.3.3. ANWEISUNGEN ZUR TRAKTIONSWARNUNG.....	9
2.3.4. Sicherheit für Rückschlag .....	10
2.3.5. Sicherheit in der Instandhaltung .....	10
2.3.6. Elektrische Sicherheit.....	10
2.4. Ökologie und Umweltverschmutzung.....	10
2.4.1. Abfallwirtschaft.....	10
2.4.2. Information der Nutzer .....	11
<b>3. GEBRAUCHEN</b> .....	<b>11</b>
3.1. Handling & Transport .....	11
3.2. Vorbereiten für den Gebrauch.....	12
3.3. Verwendung des Ladegeräts und Aufladen des Akkus: .....	12
3.4. Einsatz von Maschinen .....	13
<b>4. WARTUNG &amp; REINIGUNG</b> .....	<b>13</b>
4.1. Routinemäßige Wartung .....	13
4.2. Flächenstilllegung .....	14
4.3. Demontage von Maschinen .....	14
<b>5. CODIERUNG FEHLER</b> .....	<b>14</b>
5.1. Ersatzteile .....	14
<b>6. GARANTIEBEDINGUNGEN</b> .....	<b>14</b>
6.1. Gewährleistungsausschluss .....	15
<b>7. Konformitätserklärung</b> .....	<b>15</b>



## BEDIENUNGS- UND WARTUNGSHANDBUCH

### 1. BESCHREIBUNG DER ALLGEMEINEN EIGENSCHAFTEN DER BÜGELSÄGE

#### 1.1. Zweck des Handbuchs

Dieses Handbuch enthält die notwendigen Anweisungen für die korrekte und sichere Verwendung des Akku-baumschere der RYNO-Serie, im Folgenden auch als "Maschine" bezeichnet, die von Castellari S.r.l. aus Imola (BO) vertrieben wird.

Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, ist es wichtig, die Anweisungen in diesem Handbuch zu lesen und sorgfältig zu befolgen, da der ordnungsgemäße Betrieb und die Haltbarkeit der Maschine selbst von der Einhaltung der Anweisungen sowie der korrekten Wartung abhängen.

**NB:** Dieses Handbuch ist ein integraler Bestandteil der Maschine, es muss sie bei jedem Umzug oder Wiederverkauf begleiten. Es wird empfohlen, es an einem sicheren Ort aufzubewahren, worüber alle möglichen Benutzer informiert werden müssen.

#### 1.2. Maschinenidentifikation

Die Maschine ist mit einem Typenschild ausgestattet, auf dem folgende Daten eingetragen sind:

- Name des für die CE-Kennzeichnung verantwortlichen Unternehmens und vollständige Anschrift;
- Produktname;
- Seriennummer;
- Baujahr;
- Kennzeichnungen für die Entsorgung, CE-Kennzeichnung;
- Pflicht zur Lektüre des Handbuchs.
- Produktherkunft

#### 1.3. Beschreibung der Maschinen und technische Daten

Die Maschine der RYNO-Serie wurde entwickelt, um den Rückschnitt zu erleichtern.

Der Schneidkopf besteht aus einer Stange, auf der die scharf gezahnte Kette montiert ist. Das Gleiten auf der Stange ist dank des Zahnritzels, auf dem sie eingesetzt und verriegelt wird, möglich. Mit Hilfe des integrierten Akkus (Plug-in) kann die Maschine betrieben werden.

Im Inneren des praktischen Containment-Koffers befindet sich auch ein erstes Wartungsset.

Abschließend finden Sie das Ladegerät und das QUICK START-Blatt.

#### TECHNISCHE DATEN RY100

Fütterung	Elektrisch
Spannung	14,4 V
Gewicht und Länge	1.010 gr – 41,5 cm
Gewicht der Batterie	0,229 gr
Ladegerät	100-240VAC 50/60HZ 0,5 A
Ladezeit	1,5-2 Stunden
Schneidleistung	80 Millimeter
Motorleistung	500 Watt
Batterie	2,5 Ah – 36Wh
Geschwindigkeit der Kette	7,5 m/Sek.
Länge des Balkens	9 cm
Kette	1/4" 1,1 mm – 29 Glieder
Schmierung	Automatisch (nach dem Befüllen des Tanks)
Kettenrad-Fettnippel	Manuell



#### 1.4. An wen richtet sich das Handbuch

Dieses Handbuch ist der unverzichtbare Leitfaden für alle Benutzer, die aus verschiedenen Gründen die Maschinen bedienen oder pflegen können. Im Folgenden sind die möglichen Berufsbilder aufgeführt:

##### Benutzer:

Eine Person, Organisation oder Gesellschaft, die Maschinen kauft oder mietet und beabsichtigt, sie für die beabsichtigten Zwecke zu verwenden. Er ist verantwortlich für die Maschinen und die Ausbildung derer, die um sie herum arbeiten.

##### Operator:

Eine Person, die im Umgang mit Maschinen geschult ist.

Er ist in der Lage, die Maschinen über die auf dem Druckastenfeld angeordneten Bedienelemente anzutreiben, er kann nur eingreifen, um einfache Einstellungen vorzunehmen. Er ist nicht berechtigt, Wartungsarbeiten an der elektrischen oder mechanischen Anlage der Maschinen durchzuführen.

##### Mechanischer Wartungstechniker:

Spezialisierte Techniker, der in der Lage ist, an mechanischen Teilen und Getrieben einzugreifen, um alle notwendigen Wartungs- und Reparaturarbeiten durchzuführen. Er ist nicht berechtigt, elektrische Wartungsarbeiten an den Maschinen durchzuführen.

##### Elektroinstallateur:

Spezialisierte Techniker, der in der Lage ist, auch bei Vorhandensein von Spannung in der elektronischen Platine oder anderen elektronischen Komponenten zu arbeiten.

#### 1.5. Bestimmungsgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung von Maschinen

Verwendungszweck: Die kabellose elektrische Bügelsäge Modell RY100 ist für Baumschnittarbeiten in der Landwirtschaft und im Gartenbau konzipiert und gebaut. Es kann zum Schneiden von Ästen von Obstbäumen, Zierbäumen, Sträuchern, Hecken und Unkraut oder zum Schneiden von Ästen mit einem Durchmesser verwendet werden, der mit dem in der Rubrik "Schnittleistung" angegebenen Durchmesser in den technischen Daten kompatibel ist.

Eine anderweitige Nutzung ist nicht vorgesehen.

Castellari srl, Tochtergesellschaften, Importeure, Distributoren und Händler sind nicht verantwortlich und haften nicht für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die sich aus unsachgemäßem Gebrauch ergeben, und lehnen jede Verantwortung für Fehlfunktionen und/oder Schäden ab, die auf andere als die in diesem Handbuch angegebenen Verwendungen zurückzuführen sind.

Zusätzlich zu den Angaben sind die folgenden Verwendungen verboten:

- Verwenden Sie die elektrische Bügelsäge, um Äste mit einem Durchmesser, der größer als der in den technischen Daten angegebene maximale Durchmesser ist, oder sehr trockene Äste in einem einzigen Schnitt zu schneiden.
- Verwenden Sie die elektrische Metallsäge an offenen Orten mit feuchtem Klima oder in einer Umgebung mit Temperaturen, die außerhalb der erwarteten liegen.
- Verwenden Sie die elektrische Bügelsäge, ohne die für die Art der auszuführenden Arbeiten erforderliche PSA getragen zu haben (Handschuhe, Gehörschutz, Schutzbrille, Helm, Schuhe und Overall).
- Berühren Sie die elektronische Gartenschere mit feuchten und/oder nassen Händen.
- Verwendung in einer instabilen Position.

#### GEFAHR:



Reduzieren Sie das Risiko



Achten Sie darauf, das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen zu verwenden! Aufgrund der Verwendung von elektrischen Komponenten nicht bei schlechtem Wetter verwenden oder Gewitter.



Verbot des Aufstellens oder Näherns von Wärmequellen



Verbot der Sonneneinstrahlung oder heißer Oberflächen



## 1.6. Schutz- und Sicherheitseinrichtungen

Die Maschinen sind mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, um den Bediener vor internen mechanischen und elektrischen Teilen zu schützen.

Karoserieschutzgehäuse: Fest installierte Vorrichtung, die den direkten Kontakt mit beweglichen Innenteilen oder gefährlichen Teilen von Maschinen verhindert. Der Schutz kann nur mit Spezialwerkzeug entfernt werden. Wenn die Maschine läuft, muss das Schutzgehäuse korrekt montiert werden.

Motorgehäuse: Abnehmbare Vorrichtung, die den direkten Kontakt mit dem Motorkörper verhindert und nur während der Wartung und Reinigung der Maschine entfernt werden kann.

Kettenradschutzgehäuse: Schutzschale, die den korrekten Betrieb der Maschine ermöglicht und gleichzeitig die Stange am Maschinenkörper haftet, Montage und Demontage erfolgen durch eine Ringmutter über dem Kettenradschutzgehäuse durch das Innengewinde am Stangenstift, das Entfernen ist nur und ausschließlich zum Reinigen von Schnittrückständen und zum Einfetten des Kettenrads erlaubt.

Handschutz: Sicherheitsvorrichtung zum Schutz der Hände vor Stößen und Schnittwunden.

Kettenabdeckstange: Sicherheitsvorrichtung über der Kettenstange, schützt vor Schnittschnitten und verhindert Unfälle im Falle eines Rückschlags. Seine Entfernung ist strengstens verboten

Stangenabdeckung: Schnittschutz für den Fall, dass die Maschine nicht in Betrieb ist.

Elektronische Zündvorrichtung: Ermöglicht das Einschalten der Maschine erst nach zwei Sekunden Drücken.

## 1.7. Risiken, die sich aus dem Einsatz von Maschinen ergeben

### 1.7.1. Lärmrisiko

Der Schallpegel wurde durch Messung der Emission mit in Bewegung befindlichen Maschinen gemäß der Norm UNI EN ISO 11201:2010 gemessen.

Der Geräuschpegel wurde gemessen, indem die Emission bei laufender Maschine gemäß der Norm UNI EN ISO 11201:2010 gemessen wurde. Die folgenden Werte wurden erfasst:



Mittlerer Schalldruck LpA (A) dB 87,2

Aus den gefundenen Werten lässt sich schließen, dass der Betrieb der Maschine Es ist mit einem hohen Geräuschpegel verbunden.



Während der Nutzung des Geräts ist es daher für den Bediener obligatorisch, Gehörschützer wie Ohrenschilder oder Ohrstöpsel zu verwenden, um Schäden am Hörsystem im Laufe der Zeit zu vermeiden.

### 1.7.2. Risiko von Vibrationen

Der Schwingungspegel wurde mit Maschinen in Bewegung gemessen, in Übereinstimmung mit der Norm UNI EN ISO 5349-2 2015 für die Bewertung von Schwingungen, die auf das HAND-ARM-System übertragen werden.

Der folgende Wert wurde erfasst:

Hand-zu-Arm-Vibrationspegel: 2,23 m/s<sup>2</sup>

### 1.7.3. Reduzieren Sie das Risiko

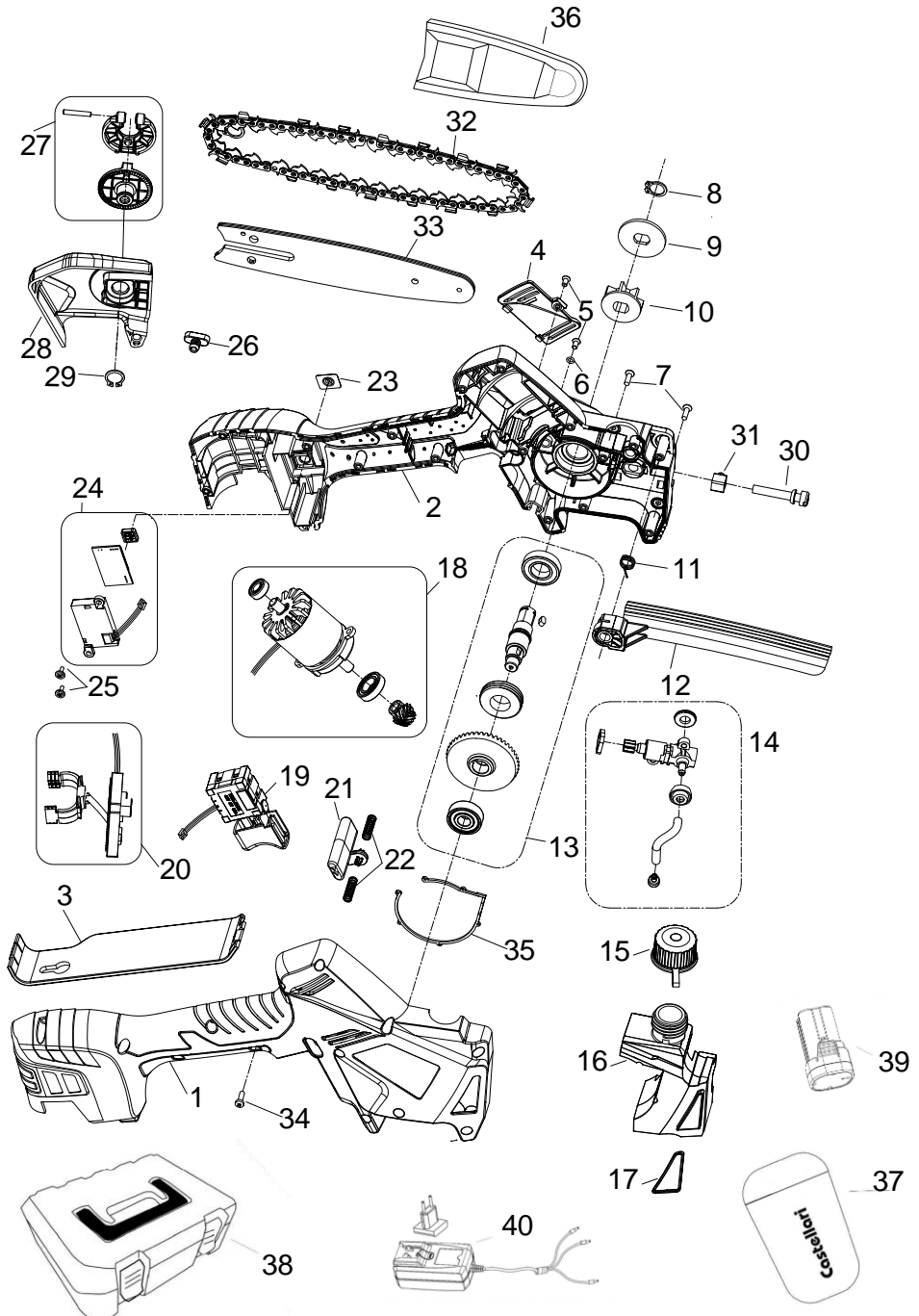


Verringern Sie die Gefahr

Trotz der Tatsache, dass alle Sicherheitsvorschriften auf die Konstruktion angewendet wurden, war es nicht möglich, die Gefahr des Schneidens auszuschließen.



## 1.8. RY100 Komponenten



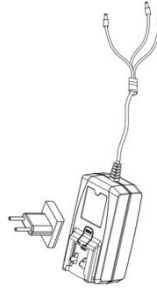


POS.	KABELJAU.	BESCHREIBUNG	MENGE
1	RY10001	GEHÄUSEABDECKUNG RECHTS	1
2	RY10002	LINKER KURBELGEHÄUSE	1
3	RY10003	HANDSCHUTZS	1
4	RY10004	ABNEHMBARES KURBELGEHÄUSE FÜR MOTOR	1
5	RY10005	SCHRAUBE M3X5	2
6	OP34	ODER 3X1 FÜR ZYLINDERKÖRPER	1
7	RY10007	SELBSTSCHNEIDENDE SCHRAUBE M2.9X13	2
8	TO700110	SEEGER Ø 10 UNI7435	1
9	RY10009	RITZELSCHIEBE	1
10	RY10010	ZAHNRAD	1
11	RY10011	PRUNER KETTENSCHUTZFEDER	1
12	RY10012	PRUNER KETTENSCHUTZ	1
13	RY10013	KOMPLETTES GETRIEBE-SET	1
14	RY10014	KOMPLETTE ÖLPUMPEN	1
15	RY10015	PRUNER TANKDECKEL	1
16	RY10016	PRUNER ÖLTANK	1
17	RY10017	OR GARTENSCHERE ÖLTANK	1
18	RY10018	MOTOR MIT KOMPLETTEM	1
19	RY10019	AUSLÖSER KOMPLETT,	1
20	RY10020	KOMPLETTE STEUERPLATINE	1
21	RY10021	SICHERHEITSTASTE	1
22	RY10022	FEDER FÜR SICHERHEITS	2
23	RY10023	SCHALTER AUFKLEBER	1
24	RY10024	KOMPLETTES DISPLAY	1
25	RY10025	SCHRAUBE 2X8	2
26	RY10026	ÖLER	1
27	RY10027	KETTENSÄGENSPANNKNOPF	1
28	RY10028	KETTENSCHUTZ	1
29	RY10029	SEEGER KETTENSCHUTZ	1
30	RY10030	KETTENEINSTELLSCHRAUBE	1
31	RY10031	MUTTER	1
32	RY10032	SCHERENKETTE	1
33	RY10033	KETTENSCHIENE	1
34	RY10034	3X12 SCHRAUBE	15
35	RY10035	DICHTRING	1
36	RY10036	KETTENSCHUTZGEHÄUSE	1
37	RY10037	SCHERENTASCHE	1
38	RY10038	KOFFER RY100	1
39	RY10039	SUPER-POWER-AKKU	2
40	RY10040	BATTERIELADEGERÄT	1



## 1.9. RY100 Komponenten-Spezifikation

- 1 Baumschere
- 2 Barabdeckung
- 3 Batterie x 2
- 4 Sorgerecht
- 5 Wartungs-Kits
- 6 Kurzanleitung
- 7 Ladegerät
- 8 Stecker des Ladegeräts
- 9 AC-Steckdose mit drei Ausgängen zum Aufladen
- 10 Scheide



## 2. SICHERHEIT UND VORBEUGUNG

Es ist sehr wichtig, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen, um die Risiken durch unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung der in der Bedienungsanleitung behandelten Maschine zu minimieren. Der Benutzer muss das Betriebspersonal über die mit der Benutzung der Maschine verbundenen Risiken, über die Sicherheitseinrichtungen und über die allgemeinen Unfallverhütungsvorschriften belehren, die in den Richtlinien und Rechtsvorschriften des Landes, in dem die Maschine verwendet wird, vorgesehen sind.

### 2.1. Sicherheitszeichen (Piktogramme)

Gefährliche Situationen im Zusammenhang mit der Verwendung der Maschine sind in der Bedienungsanleitung mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



Das gleiche Symbol wird auf der Batterie verwendet, um auf mögliche Restrisiken hinzuweisen, die trotz der Übernahme aller möglichen Sicherheitsvorschriften bei der Konstruktion der Maschine unter bestimmten Einsatzbedingungen nicht vollständig ausgeschlossen werden konnten.

**Hinweis:** Es ist wichtig, die Schilder an der Maschine immer sauber und damit gut sichtbar zu halten, damit der Benutzer mögliche Risikosituationen während des Gebrauchs schnell erkennen kann.

### 2.2. Allgemeine Sicherheitsregeln

Die Mitarbeiter verpflichten sich:

- Verwenden Sie immer die gesetzlich vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung gleichzeitig mit der bestimmungsgemäßen Verwendung der elektronischen Gartenschere und befolgen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch.
- Befolgen Sie alle Gefahren- und Vorsichtshinweise, die auf den Maschinen angebracht sind.
- nicht eigenmächtig Vorgänge oder Eingriffe an den Maschinen vorzunehmen, die nicht in ihrer Zuständigkeit liegen,
- Melden Sie jedes Problem oder jede gefährliche Situation, die auftreten könnte, Ihrem Vorgesetzten.
- Empfohlene Betriebstemperaturen: -5°C +40°C
- Verwenden Sie die elektrische Bügelsäge zum Schneiden von Ästen, die nicht zu trocken sind und deren Durchmesser das Maximum nicht überschreitet (technische Daten RY100)
- Berühren Sie die Bügelsäge nicht mit feuchten oder nassen Händen
- Verändern und/oder manipulieren Sie keine Teile
- Legen Sie Ihre Hände nicht in die Nähe der Kette, wenn die Maschine läuft.
- Befestigen Sie die Stangenabdeckung immer dann, wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist und bei jedem Transport

Maschinen dürfen nur für den Zweck verwendet werden, für den sie konstruiert wurden.

Die Maschinen dürfen nicht mit demontierten Schutzeinrichtungen betrieben werden und die Gehäuse dürfen nicht entfernt oder ausgekuppelt werden.





### 2.3. Sicherheit in der Anwendung und Wartung

#### 2.3.1. Sicherheit in der Anwendung und in der Arbeitsumgebung

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass alle Teile, Akkus und Ladegeräte in einwandfreiem Zustand sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden. Prüfen Sie auch, ob die Kette nicht mit Fremdkörpern in Berührung kommt, ob die Spannschrauben richtig eingedreht sind, ob die Stange richtig montiert ist und ob die Kette richtig gespannt ist, nicht zuletzt, dass der Öltank voll ist.
- Stellen Sie vor dem Aufladen sicher, dass die Umgebung trocken und sauber ist.
- Der Bereich, in dem die Maschinen eingesetzt werden, ist als "Gefahrenzone" zu betrachten, d. h. als ein Bereich, in dessen Nähe die Anwesenheit einer exponierten Person ein Risiko für die Gesundheit und Sicherheit dieser Person darstellt. Dies gilt insbesondere in Gegenwart von Personen, die nicht im Umgang mit Maschinen geschult sind.
- Der Bereich um den Arbeitsbereich der Maschinen muss immer sauber und frei von Hindernissen sein. Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen oder Tiere im Arbeitsbereich befinden.
- Wenn eine Person "exponiert" ist oder sich in einer "Gefahrenzone" befindet, muss der Bediener sofort eingreifen, indem er die Maschinen stoppt und die betreffende Person möglicherweise entfernt.
- Während des Betriebs der Maschinen muss der Bediener eine Position einnehmen, die ihm die volle Kontrolle ermöglicht, so dass er jederzeit und für alle Eventualitäten eingreifen kann.
- Bevor Sie die Maschine in der Hülle oder im Koffer verstauen, stellen Sie sicher, dass die Kette gestoppt ist, schalten Sie die Maschine aus und bringen Sie die Lenkerabdeckung an.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Unversehrtheit und dass die Teile nicht abgenutzt sind.
- Prüfen Sie, ob alle Schutzeinrichtungen immer festgezogen, gesichert und verriegelt sind.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf feuchten Boden und lassen Sie es nicht unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie die Maschine erst ab, wenn sie vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Schneiden Sie kein anderes Material als Holz.
- Richten Sie sich nicht mit dem Astschere auf Menschen.
- Halten Sie Kinder von der Tür fern.
- Darf nicht in die Hände von unbefugtem Personal gelangen.

#### 2.3.2. ANLEITUNG FÜR DEN RICHTIGEN SCHNITT

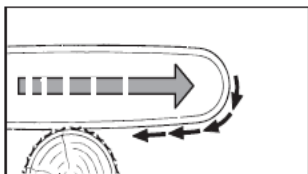
- Schieben Sie die Kette vor dem Schneiden einige Sekunden lang, wenn sie leer ist, um eine ordnungsgemäße Schmierung zu ermöglichen.
- Schneiden Sie nur von oben nach unten.
- Wenn Sie ein zu hartes Objekt schneiden und die Bügelsäge stecken bleibt, schalten Sie die Maschine sofort aus.
- Halten Sie die Gartenschere fest.
- Bedienen Sie die Bügelsäge gemäß den Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
- Halten Sie die Seite des Schnitts dem Benutzer gegenüber.
- Erst schneiden, wenn die Kette ihre volle Geschwindigkeit erreicht hat.
- Verwenden Sie die Kurbelgehäusestütze als Drehpunkt, um eine feste Schnittposition einzunehmen.

#### 2.3.3. ANWEISUNGEN ZUR TRAKTIONSWARNUNG



WARNUNG: Während des Schneidens ist die Zugkraft der Kette entgegengesetzt zur Maschine, wodurch sich die Maschine vom Benutzer "wegbewegt".


- Achten Sie darauf, dass Sie den Griff fest im Griff haben.
  - Verwenden Sie die Gartenschere immer wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
  - Halten Sie den Mähbalken gedrückt.
- Denken Sie daran, den Schnitt zu machen, sobald die Kette ihre volle Geschwindigkeit erreicht hat.



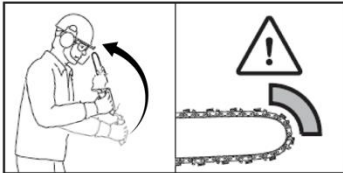


## 2.3.4. Sicherheit für Rückschlag.

Die folgenden Hinweise geben Aufschluss über die Fälle, in denen es zu Kickbacks kommen kann:

-  Wenn der bewegliche Maschinenkopf mit zu harten Gegenständen in Berührung kommt.
  - Bei Schnitten mit dem Spitzenbereich des Kettensteiges.
  - Wenn das geschnittene Holz beim Schneiden zerquetscht wird.
  - Wenn Sie einen Ast schneiden, der dicker ist als in der Anleitung angegeben, besteht die Gefahr, dass Sie vom Holz blockiert werden und folglich einen Rückschlag verursachen.

 **ACHTUNG: SCHNEIDEN SIE NIEMALS DIREKT MIT DER SPITZE DER STANGE.**



## 2.3.5. Sicherheit in der Instandhaltung

- Vergewissern Sie sich vor Wartungsarbeiten an den Maschinen, dass der Akku nicht in das Gehäuse der Maschine eingesetzt ist.
- Wartungsarbeiten müssen immer von qualifiziertem Personal für diese spezifischen Funktionen durchgeführt werden.
- Am Ende der Wartungs- und Reparaturarbeiten muss der technische Leiter vor der Wiederinbetriebnahme der Maschine sicherstellen, dass die Arbeiten abgeschlossen, die Sicherheitseinrichtungen wiederhergestellt und die Schutzeinrichtungen wieder eingebaut wurden.
- Bei Wartungs- oder Reparaturarbeiten ist die Verwendung geeigneter Schutzkleidung vorgeschrieben, wie z. B.:

Handschuhe

Gehörschutz

Schutzbrille

Helm

Rutschfeste Schuhe  
und Anti-Crush



Die Einstellungen mit ausgeschalteten Sicherheitseinrichtungen oder ohne Gehäuse müssen von einem einzigen Bediener vorgenommen werden. Während dieser Vorgänge ist der Zugang zur Maschine für Nicht-Mitarbeiter verboten. Vermeiden Sie Staubablagerungen auf der Maschine, insbesondere auf dem Elektromotor und den elektrischen Teilen.

## 2.3.6. Elektrische Sicherheit

- Die Steckdose des Ladegeräts muss mit der Steckdose kompatibel sein.
- Schneiden Sie das Kabel nicht ab und tauschen Sie die Steckdose nicht aus.
- Überprüfen Sie die Unversehrtheit des Kabels.
- Nicht in feuchter Umgebung und/oder bei Regenwetter oder Gewitter verwenden.



**Hinweis:** Richten Sie keine Wasserstrahlen gegen die Maschine (z.B. zur Reinigung), da diese einen Kurzschluss verursachen können!

## 2.4. Ökologie und Umweltverschmutzung

### 2.4.1. Abfallwirtschaft

Bei der Nutzung und Wartung der Maschinen fallen Abfallprodukte an, die gemäß den geltenden Gesetzen des Landes, in dem die Maschine verwendet wird, entsorgt werden müssen. Der Benutzer der Maschinen ist verpflichtet, die Empfehlungen des Herstellers bezüglich der Verwendung der Produkte für den normalen Betrieb, die Reinigung und die Wartung der Maschinen einzuhalten.

Etwaige Sonderabfälle müssen zu diesem Zweck durch Kontaktaufnahme mit spezialisierten und autorisierten Unternehmen entsorgt werden. Vergewissern Sie sich, dass der Abfall ordnungsgemäß entsorgt wird, indem Sie eine Quittung mit dem Vermerk "Entsorgung ist abgeschlossen" anfordern. Wenn die Maschine demontiert werden soll, siehe Abschnitt 4.3.



## 2.4.2. Information der Nutzer



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss und nicht wie der Hausmüll entsorgt werden darf.

Der Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte/möchte, kann sich an eine Person wenden, die zur Abholung und Verwertung dieser Geräte berechtigt ist, oder sich alternativ an den Hersteller des Geräts wenden, der das Ende seiner Lebensdauer verwaltet, und das von ihm angegebene System befolgen, um die getrennte Sammlung zu ermöglichen. Bei Entsorgung im Ausland wenden Sie sich bitte an die zuständige örtliche Behörde. Gewerbliche Verwender müssen sich auf die Entsorgung des Produkts am Ende seiner Lebensdauer einigen. Beachten Sie auch die [www.registroaee.it](http://www.registroaee.it)



Das Behältersymbol OHNE Balken auf der Batterie zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss und nicht wie der Hausmüll entsorgt werden kann.

Der Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte/möchte, kann sich an eine Person wenden, die zur Abholung und Verwertung dieser Geräte berechtigt ist, oder sich alternativ an den Hersteller des Geräts wenden, der das Ende seiner Lebensdauer verwaltet, und das von ihm angegebene System befolgen, um die getrennte Sammlung zu ermöglichen. Bei Entsorgung im Ausland wenden Sie sich bitte an die zuständige örtliche Behörde.

Gewerbliche Verwender müssen sich auf die Entsorgung des Produkts am Ende seiner Lebensdauer einigen. Weitere Informationen finden Sie auf der Website

[www.registropile.it](http://www.registropile.it)

## 3. GEBRAUCHEN

### 3.1. Handling & Transport

Die Maschinen sind leicht zu transportieren, da sie mit einem Transportkoffer ausgestattet sind.

#### Vor dem Gebrauch

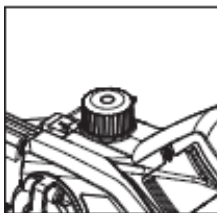
Bevor die Maschinen in Betrieb genommen werden, muss der Bediener alle Teile dieses Handbuchs gelesen und verstanden haben, insbesondere die Angaben in Kapitel 2 über die Sicherheit.

Vor der ersten Inbetriebnahme der Maschinen:

- sich mit den Steuergeräten und deren Funktionen vertraut zu machen,
- Prüfen Sie, ob sich alle Maschinenteile, die einem Verschleiß oder einer Verschlechterung ausgesetzt sind, in einem intakten Zustand befinden.
- Prüfen Sie, ob sich die festen Gehäuse in der richtigen Position befinden: Karoserieschutz, Motorschutz, Ritzelschutz, Handschutz, Kettenstange.
- Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter intakt und das Display ausgeschaltet ist.

#### BEFÜLLUNG DES SCHMIERTANKS

- Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass der Öltank voll ist.
- Achten Sie beim Befüllen darauf, dass die Kappe und der Einfüllbereich frei von Verunreinigungen sind, um zu verhindern, dass Baumreste oder Staub in den Tank gelangen.
- Beim Start der Maschine tritt das Öl automatisch aus dem Tank aus und schmiert die Kette.
- Wenn Ihnen das Öl im Tank ausgegangen ist, schalten Sie die Maschine vor dem Befüllen aus.



- Biologisch abbaubares Kettenschmieröl von mehr als 85 % wird empfohlen, wobei die Viskosität 100 bei 40° gemessen wird (ASTM D445-Methode)
- Hinweis: Verwenden Sie zum Befüllen des Tanks nur sauberes, nicht zurückgewonnenes Öl. Rückgewinnungsöl kann die Schmierpumpe beschädigen.

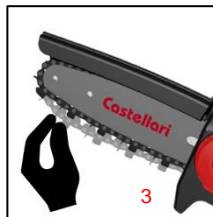


#### ÜBERPRÜFUNG DER KETTENGLIEDSPANNUNG

Aufmerksamkeit!!!! Vor jedem Vorgang muss IMMER überprüft werden, ob die Kette unter Spannung steht und nicht locker ist.



- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und der Akku ausgesteckt ist.
- Falls Sie das Gerät gerade erst benutzt haben, warten Sie einige Minuten, bis es abgekühlt ist, bevor Sie mit dem Einstellen der Spannung fortfahren.
- Lockern Sie den Lenkerschutz (Bild 1).
- Versuchen Sie mit Schutzhandschuhen, die Kette durch ein Glied am unteren Ende der Stange zu bewegen. Wenn die Spannung stimmt, solltest du die Führungszähne des Stichts bis zur Mitte sehen und den Stich nach unten ziehen.
- Wenn die Kette zu fest sitzt, kann sie mit der Schraube auf der dem vorderen Schutzgehäuse der Maschine gegenüberliegenden Seite eingestellt werden. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird die Kette gelockert. (Bild 2).
- Wenn es locker ist, verwenden Sie zum Festziehen die Schraube an der Vorderseite des Geräts. Wenn Sie die Schraube im Uhrzeigersinn drehen, wird die Kette gezogen.
- Ziehen Sie das Schutzgehäuse fest und starten Sie die Maschine (Bild 3).
- Wenn das Werkzeug angezogen wird, muss das Glied zur Hälfte aus der Kettenschiene herauskommen



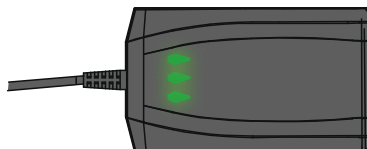
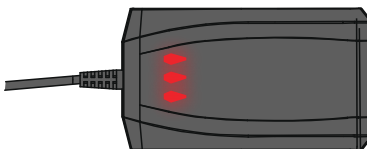
### 3.2. Vorbereiten für den Gebrauch

#### Vor dem Gebrauch:

- 1 Laden Sie die Batterien vollständig auf.
- 2 Setzen Sie den Akku in den Steckplatz ein.
- 3 Entfernen Sie die Stangenabdeckung;
- 4 Halten Sie die Ein-/Aus-Taste gedrückt, bis sich das Display einschaltet. Die Maschine gibt zwei Töne von sich, der erste startet, der zweite, um zu signalisieren, dass die Maschine einsatzbereit ist.
- 5 Die Maschine ist mit einem Sicherheitsknopf ausgestattet, der gleichzeitig mit dem Startknopf des Kettenglieds gedrückt wird. Lassen Sie nach dem Start den Sicherheitsknopf los.

### 3.3. Verwendung des Ladegeräts und Aufladen des Akkus:

- Achten Sie auf die Ladephase.
- Die erste Verwendung sollte erst erfolgen, wenn der Akku vollständig geladen ist.
- Sobald das Ladegerät an den Akku angeschlossen ist, stecken Sie den Stecker in die Steckdose in der Steckdose.
- Das Ladegerät leuchtet rot. Ziehen Sie während des Ladevorgangs NICHT den Netzstecker, bis das Licht grün leuchtet.





## 3.4. Einsatz von Maschinen

### Gebrauchsanweisung:

- Der Verschleiß der mechanischen und elektronischen Komponenten der Maschine steht in engem Zusammenhang mit der Art und Weise, wie die Maschine verwendet wird. Um keine mechanische und thermische Überlastung der Komponenten zu verursachen, die zum Verstopfen der Maschinen führen könnte, vermeiden Sie es, auf dem Schneiden des Astes zu bestehen, wenn dies zu anspruchsvoll ist.
- Die Verwendung von entladenen oder beschädigten Batterien wird nicht empfohlen.
- Es wird nicht empfohlen, Akkus und Ladegeräte mit Anzeichen von Beschädigungen zu verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Säge ausgeschaltet ist, wenn sie nicht verwendet wird.
- Achten Sie darauf, die Lenkerabdeckung sofort nach dem Ausschalten anzubringen.
- Bewahren Sie die elektrische Säge nach Gebrauch immer im Inneren des Koffers auf und entfernen Sie immer den Akku.
- Befolgen Sie immer die Anweisungen in dieser Anleitung.
- Es ist verboten, andere Netzteile als die mitgelieferte Batterie zu verwenden.
- Es ist verboten, ein anderes als das mitgelieferte Ladegerät zu verwenden

## 4. WARTUNG & REINIGUNG

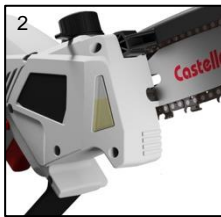
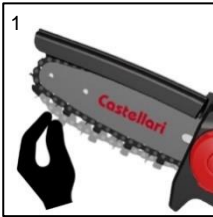
### 4.1. Routinemäßige Wartung

Die lange Lebensdauer der Maschinen und die geringeren Betriebskosten hängen von der Einhaltung dieser Norm ab.

#### Durchzuführende regelmäßige Kontrollen:

1) Täglich:

- 1 Es wird empfohlen, die Spannung der Kette zu überprüfen.
- 2 Prüfen Sie den Ölstand.
- 3 Reinigen Sie am Ende des Arbeitstages die Kette und überprüfen Sie ihre Schärfe. Reinigen Sie die Stange einschließlich des Bolzens, indem Sie das Kettenrad Schutzgehäuse demontieren und wieder schließen, reinigen Sie den Bereich des Öltankdeckels.
- 4 Demontieren Sie das Gehäuse über dem Motor und reinigen Sie die Scheibe, überprüfen Sie auch den Motorraum und verwenden Sie bei Verschmutzung Druckluft, um Schmutz und Schnittrückstände und Staub zu entfernen



Die angegebenen Eingriffszeiten sind als Richtwerte zu betrachten und werden unter Berücksichtigung normaler Einsatzbedingungen der Maschine definiert. Sie können je nach Art der Verwendung der Maschine und in Bezug auf die Eigenschaften der Umgebung, in der sie verwendet wird, variieren, z. B.: Luftfeuchtigkeit, Luftreinheit (Vorhandensein von Staub). Bei starker Beanspruchung kann es notwendig sein, die Anzahl der Wartungsbesuche zu erhöhen.



Bevor Sie mit dem Vorgang fortfahren, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und die Batterie abgeklemmt ist.



Zur Schmierung sind die Hinweise in den Sicherheitsdatenblättern der verwendeten Produkte zu beachten



Um die Kette zu schärfen, wenden Sie sich an ein autorisiertes Zentrum.



## 4.2. Flächenstilllegung

Für den Fall, dass eine längere Ruhezeit der Maschinen vorgesehen ist, müssen die folgenden Vorgänge durchgeführt werden:

- Trennen Sie den Akku von der Maschine;
- Reinigen Sie das Gerät und befreien Sie es von Schmutzresten, die sich unter der Stange und dem Motorschutz, einschließlich anderer Teile, abgelagert haben.
- eine Überprüfung durchzuführen und die durch den Gebrauch beschädigten/abgenutzten Teile in einem spezialisierten Castellari-Servicezentrum zu ersetzen;



Denken Sie bei längerer Nichtbenutzung daran, den Akku alle 3 Monate aufzuladen. Wiederholen Sie dann die oben beschriebenen Vorgänge für die Flächenstilllegung

Führen Sie die oben beschriebenen Wartungsarbeiten sorgfältig durch.

## 4.3. Demontage von Maschinen

Übergeben Sie Ihre ausgemusterten Maschinen an eine offizielle Wertstoffverwertungsstelle. Sie tragen aktiv zum Umweltschutz bei, indem Sie Entsorgungs- und Verwertungsmethoden auch in Bezug auf die Verpackungsmaterialien anwenden, aus denen die Verpackung der Maschine hergestellt wird. Ihre örtliche Behörde kann Sie über die effektivsten Wege und Möglichkeiten informieren, um die Entsorgung des alten Instruments auf umweltfreundliche Weise durchzuführen.



Abfälle müssen getrennt gesammelt werden und dürfen nicht als Hausmüll behandelt werden

## 5. CODIERUNG FEHLER

Bedeutung des Fehlercodes			
	Die LED blinkt x-mal	Anzahl der Töne	Fehlercode
Keine Fehler	0	0	E00
Manueller Schnittschutz	1	1	E01
Fehler des Stromsensors	2	6	E02
Beschädigung des MOS-Rohres	3	6	E03
Stromstoßstrom/durchschnittlicher Schutz	5	5	E05
Start gesperrt/Rotor klemmt	6	3	E06
Phasenverlust	7	4	E07
Eingeschaltet/Überspannung	8	1	E08
MOS/Chip-Übertemperatur	9	6	E09
EEPROM-Fehler	11	6	E11
Fehler bei der Phasenerkennung	12	4	E12
Programmierfehler	13	6	E13
Die Hauptplatine kann nicht mit dem Akku kommunizieren.	17	10	E17

### 5.1. Ersatzteile

Um die Sicherheit und Langlebigkeit des Produkts zu gewährleisten, empfehlen wir, nur Originalersatzteile zu verwenden. Reparaturen oder fachmännische Wartungen müssen von spezialisiertem und autorisiertem Castellari-Personal durchgeführt werden.

## 6. GARANTIEBEDINGUNGEN

Castellari srl garantiert das brandneue Produkt für einen Zeitraum von 24 (vierundzwanzig) Monaten ab Kaufdatum.

**Hinweis:** Überprüfen Sie beim Kauf, ob das Gerät intakt und vollständig in seinen Komponenten ist. Eventuelle Reklamationen müssen innerhalb von 7 Tagen nach Erhalt der Maschinen eingereicht werden. Die Garantie umfasst die kostenlose Reparatur oder den Austausch defekter Teile.

Um Ihre Garantie zu aktivieren, besuchen Sie bitte die [www.castellarisrl.com/registra-prodotto](http://www.castellarisrl.com/registra-prodotto) Seite

**Hinweis:** Der Austausch oder die Reparatur von Teilen, die unter die Garantie fallen, verlängert in keiner Weise die Laufzeit derselben. Der Käufer kann seine Rechte nur geltend machen, wenn er die Garantiebedingungen eingehalten hat.



### **6.1. Gewährleistungsausschluss**

Die Garantie erlischt in folgenden Fällen:

- Ein Manövrierfehler ist dem Bediener zuzurechnen,
- Der Schaden ist auf unzureichende oder fehlerhafte Wartung zurückzuführen,
- Schäden, die durch den Einbau von Nicht-Originalteilen oder durch Reparaturen verursacht wurden, die vom Benutzer ohne Zustimmung des Herstellers durchgeführt wurden,
- Wenn Sie die Anweisungen in diesem Handbuch nicht befolgen.

### **7. Konformitätserklärung**

Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates.

Ich, der unterzeichnete Castellari Enrico, Präsident von Castellari S.r.l., "Bau von Scheren für die Landwirtschaft", Via Lasie 15/a – 40026 IMOLA (BO) ITALIEN, erkläre unter meiner alleinigen Verantwortung, dass die Bügelsäge RY100 den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzanforderungen der Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates entspricht.



# Castellari

Via Lasie 15/A - 40026 IMOLA (Bo)

Tel.39 0542.43659 - +39 0542628142 +39 0542 626930

[www.castellarisrl.com](http://www.castellarisrl.com) - [info@castellarisrl.com](mailto:info@castellarisrl.com)